GAGGIA VELASCA

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ПАЙДАЛАНУШЫ НУСКАУЛЫҒЫ
Содержание

Введение ______________________________________________________________ 4
Важная информация ______________________________________________________ 4
Предупреждение ___________________________________________________________ 5
Внимание! _________________________________________________________________ 5
Электромагнитные поля (ЭМП) ______________________________________________ 6
Обзор кофемашины (рис. 1) _______________________________________________ 6
Дисплей _________________________________________________________________ 7
Первая установка __________________________________________________________ 7
Цикл промывки вручную ___________________________________________________ 9
Фильтр AquaClean _________________________________________________________ 10
Установка фильтра AquaClean ______________________________________________ 10
Замена фильтра AquaClean _________________________________________________ 11
Использование устройства _________________________________________________ 12
Приготовление кофе из зерен _______________________________________________ 12
Регулировка количества кофе ______________________________________________ 12
Регулировка параметров помола ____________________________________________ 12
Приготовление молочной пенки _____________________________________________ 12
Горячая вода ______________________________________________________________ 13
Очистка и уход ____________________________________________________________ 13
Еженедельная очистка варочной группы ______________________________________ 13
Смазка ________________________________________________________________ 14
Очистка классического вспенивателя молока (ежедневная) _____________________ 14
Очистка классического вспенивателя молока и трубки выхода пара (раз в неделю) 15
Очистка от накипи _________________________________________________________ 15
Процесс очистки от накипи ________________________________________________ 16
Прерывание процесса очистки от накипи ____________________________________ 17
Значки предупреждений и коды ошибок ______________________________________ 17
Описание кодов ошибок ____________________________________________________ 18
Заказ аксессуаров ________________________________________________________ 19
Гарантия и поддержка ______________________________________________________ 20
Утилизация _______________________________________________________________ 20
Поиск и устранение неисправностей __________________________________________ 20

Введение

Поздравляем с покупкой автоматической эспрессо-кофемашины Gaggia Velasca! Эта кофемашина готовит эспрессо с использованием цельных кофейных зерен.

Важная информация

Предупреждение

- Подключите кофемашину к розетке электросети, напряжение которой соответствует техническим характеристикам устройства.
- Подключайте кофемашину к заземленной розетке.
- Шнур питания не должен свисать с края стола или контактировать с горячими поверхностями.
- Не погружайте кофемашину, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду. Это может привести к поражению электрическим током.
- Не допускайте попадания жидкости на штекер шнура питания.
- Запрещается направлять горячую воду на любые участки тела. Это может привести к ожогам.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте предусмотренные на машине ручки.
- Отключите питание кнопкой, расположенной на задней панели устройства, и извлеките из розетки вилку сетевого шнура в следующих случаях:
  - При возникновении сбоя.
  - Если кофемашина не будет использоваться в течение длительного периода времени.
  - Перед очисткой кофемашины.
- При отключении держитесь за вилку, а не за сетевой шнур.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Запрещено подносить к кофемолке пальцы или вставлять в нее посторонние предметы.
- Не устанавливайте прибор в шкафу, если вы собираетесь его использовать.

Внимание!

- Кофемашина предназначена только для домашнего использования в стандартных условиях. Она не предназначена для использования в качестве кухонного прибора в магазинах, офисах, сельскохозяйственных помещениях или на других рабочих местах.
- Устанавливайте кофемашину на ровную устойчивую поверхность. Прибор должен всегда находиться в вертикальном положении (включая период транспортировки).
Не ставьте кофемашину на плиту, рядом с духовым шкафом, радиатором или другими источниками тепла.
- В контейнер можно засыпать только обжаренные кофейные зерна. Не загружайте в кофемашину молотый и растворимый кофе, необжаренные зерна или любые другие продукты, так как это может привести к повреждению кофемашины.
- Дайте кофемашине остыть перед установкой или извлечением каких-либо деталей. Поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло после использования.
- Не заполняйте резервуар для воды теплой, горячей или газированной водой, так как это может привести к повреждению резервуара и кофемашины.
- Запрещается использовать для чистки кофемашины губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона. Достаточно использовать мягкую ткань, смоченную водой.
- Регулярно выполняйте очистку кофемашины от накипи. Машина предупреждает о необходимости удаления накипи. Несоблюдение этого требования приведет к сбою в работе аппарата. В таком случае гарантия на ремонт не распространяется.
- Не храните кофемашину при температуре ниже 0 °C, так как оставшаяся в системе нагрева вода может замерзнуть и повредить прибор.
- Если кофемашину не будет использоваться в течение длительного периода времени, то воду из резервуара необходимо слить. Вода может испортиться. Всегда используйте только свежую воду.

Электромагнитные поля (ЭМП)
Данный аппарат Gaggia соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Обзор кофемашины (рис. 1)
1 Крышка контейнера для кофейных зерен
2 Контейнер для кофейных зерен
3 Гнездо для шнура питания
4 Резервуар для воды
5 Отделение для предварительно молотого кофе
6 Регулятор помола
7 Панель управления
8 Контейнер для кофейной гущи
9 Носик выхода кофе
10 Поддон для капель
11 Крышка поддона для капель
12 Индикатор заполнения поддона для капель
13 Кнопка ESPRESSO
14 Кнопка ESPRESSO LUNGO
15 Кнопка AROMA STRENGTH
16 Кнопка режима ожидания
17 Кнопка MENU
18 Кнопка HOT WATER
19 Кнопка STEAM
20 Сетевой шнур
21 Щеточка для очистки (только для некоторых моделей)
22 Смазка (только для некоторых моделей)
23 Мерная ложка для предварительно молотого кофе
24 Измеритель жесткости воды
25 Контейнер для частиц кофе
26 Варочная группа
27 Трубка выхода горячей воды/пара
28 Классический вспениватель молока

Дисплей

Следующие кнопки могут быть использованы для выбора различных пунктов меню:
- Кнопка ESPRESSO = кнопка «Назад»: нажав эту кнопку, вы вернётеесь в главное меню. Нажатие кнопки «Назад» возвращает вас назад на один уровень. Чтобы вернуться в главное меню, вам может потребоваться нажать кнопку «Назад» несколько раз.
- Кнопка AROMA STRENGTH = кнопка OK: нажав эту кнопку, вы сможете выбрать, подтвердить или отменить выполнение функции.
- Кнопка STEAM = кнопка «Вверх»: предназначена для прокрутки меню на экране вверх.
- Кнопка MENU = кнопка «Вниз»: предназначена для прокрутки меню на экране вниз.

Первая установка

1 Вставьте в кофемашину поддон для капель с крышкой.
2 Снимите резервуар для воды.
3 Заполните резервуар для воды свежей водой до уровня MAX.
4 Засыпьте кофе в контейнер для кофейных зерен.
5 Вставьте маленький штекер в разъем, расположенный на задней панели кофемашины. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
6 Прикрепите классический вспениватель молока к носику для подачи горячей воды/выхода пара.
7 Поставьте контейнер под классический вспениватель молока.
8 Нажмите кнопку режима ожидания, чтобы включить кофемашину.
9 Нажмите кнопку OK, чтобы начать автоматический цикл заполнения.
10 На экране появится следующий значок, показывающий, что кофемашина нагревается.

- Кофемашина выполнит цикл автоматической промывки.

11 На экране появится следующий значок, напоминающий, что вам необходимо установить фильтр AquaClean.

Если вы желаете установить фильтр AquaClean позже, нажмите кнопку «Назад» и выполните цикл ручной промывки. Процедура установки описана в разделе «Фильтр AquaClean».

12 Нажмите кнопку OK. На экране появится следующий значок.
13 Извлеките из упаковки фильтр AquaClean. Потрясите фильтр в течение примерно 5 секунд

14 Переверните фильтр и поместите его в емкость с холодной водой. Дождитесь, пока из фильтра перестанут выделяться пузырьки воздуха.
15 Извлеките резервуар для воды из кофемашины, опустошите его, а затем установите фильтр в держатель в вертикальном положении.
16 Наполните резервуар свежей водой и установите его в кофемашину.
17 Нажмите кнопку OK.

18 Выберите на экране пункт **ON** (Вкл.) и подтвердите активацию, нажав кнопку OK.

На экране появится значок в виде галочки, подтверждающий успешную активацию.

19 На экране появится значок готовности фильтра, свидетельствующий о том, что фильтр **AquaClean** был установлен правильно.

20 Чтобы промыть фильтр, нажмите кнопку **HOT WATER**, а затем налейте пол-литра воды и пропустите ее через носик для подачи горячей воды/выхода пара. Вылейте эту воду.

Может пройти некоторое время прежде, чем из носика для подачи горячей воды польется вода. Фильтр должен полностью наполниться и промыться водой.

Кофемашина готова к использованию.

После установки фильтра **AquaClean** цикл промывки вручную выполнять не требуется.

**Цикл промывки вручную**

1 Поставьте посуду под носик выхода кофе.
2 Нажмите кнопку **AROMA STRENGTH**, чтобы выбрать пункт **PRE-GROUND COFFEE** (Предварительно молотый кофе). Не добавляйте предварительно молотый кофе.
3 Нажмите кнопку **ESPRESSO LUNGO**. Машина начнет подачу воды.
4 Дождитесь, пока машина перестанет подавать воду, а затем слейте жидкость из посуды. Дважды повторите шаги 1-3.
5 Поставьте контейнер под классический вспениватель молока.
6 Нажмите кнопку HOT WATER. Подача горячей воды начнется автоматически.

Продолжайте цикл подачи воды до тех пор, пока на экране не появится значок «нет воды».

7 Наполните резервуар чистой водой до отметки MAX и извлеките контейнер.
Кофемашина готова к использованию.

Фильтр AquaClean

Фильтр AquaClean обеспечивает защиту вашей кофемашины от известкового налета и позволяет получать чистую воду, сохраняющую аромат и вкус каждой чашки кофе. При использовании комплекта из 8 фильтров AquaClean, как указано в данном руководстве, очистку кофемашины от накипи нужно будет выполнять только после приготовления 5000 чашек кофе (емкостью 100 мл).

Установка фильтра AquaClean

Перед началом использования фильтра AquaClean машина должна быть полностью очищена от накипи. Если вы не активировали фильтр при первом использовании и приготовили больше 50 чашек кофе (емкостью 100 мл), перед активацией фильтра машину необходимо очистить от накипи.

1 Извлеките из упаковки фильтр AquaClean. Потрясите фильтр в течение примерно 5 секунд.
2 Переверните фильтр и поместите его в емкость с холодной водой. Дождитесь, пока из фильтра перестанут выделяться пузырьки воздуха.

3 Извлеките резервуар для воды из кофемашины и установите фильтр в держатель в вертикальном положении.
4 Наполните резервуар свежей водой и установите его в кофемашину.
5 Нажмите кнопку MENU и прокрутите до пункта «Фильтр AquaClean». Затем нажмите кнопку OK, чтобы выбрать пункт «Фильтр AquaClean».

Если вы устанавливаете фильтр в первый раз, следуйте инструкциям, приведенным в главе «Первая установка». 
6 Выберите на экране пункт ON (Вкл.) и подтвердите активацию, нажав кнопку OK.

Примечание. На экране появится значок в виде галочки, подтверждающий успешную активацию.

7 Чтобы промыть фильтр, нажмите кнопку HOT WATER, а затем налейте пол-литра воды и пропустите ее через носик для подачи горячей воды/выхода пара. Вылейте эту воду.

Примечание. Может пройти некоторое время прежде, чем из носика для подачи горячей воды полется вода. Фильтр должен полностью наполниться и промыться водой.

8 На прикрепленной к пластиковой упаковке фильтра AquaClean наклейке запишите дату следующей замены фильтра (через 3 месяца). Прикрепите наклейку на резервуар.

Фильтр и кофемашина готовы к использованию.

Замена фильтра AquaClean

Заменяйте фильтр каждые 3 месяца или при появлении предупреждения кофемашины.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Значок «Фильтр AquaClean»</th>
<th>Действия</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10% + значок мигает</td>
<td>Эффективность этого фильтра уменьшается. Рекомендуется извлечь старый фильтр и установить новый (как описано в разделе «Установка фильтра AquaClean»), чтобы сохранить эффективность фильтра на должном уровне.</td>
</tr>
<tr>
<td>0% + значок мигает</td>
<td>Немедленно извлеките старый фильтр и установите новый (как описано в разделе «Установка фильтра AquaClean»). Когда вы активируете новый фильтр, на экране появляется слово NEW. Нажмите кнопку OK для подтверждения активации.</td>
</tr>
<tr>
<td>0% и значок исчезает с экрана</td>
<td>Прежде, чем устанавливать и активировать новый фильтр, вам необходимо очистить кофемашину от накипи.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Кофемашину необходимо очищать от накипи после каждой восьми смен фильтра (глава «Очистка от накипи», раздел «Процедура очистки от накипи»).
Использование устройства

Приготовление кофе из зерен
1 Отрегулируйте носик выхода кофе под размер своей чашки.
2 Нажмите кнопку AROMA STRENGTH (Уровень крепости), чтобы выбрать крепость кофе (от 1 до 5 зерен).
3 Нажмите кнопку ESPRESSO, чтобы приготовить эспрессо, или кнопку ESPRESSO LUNGO, чтобы приготовить обычный кофе.

Регулировка количества кофе
1 Нажмите и удерживайте кнопку ESPRESSO или кнопку ESPRESSO LUNGO, пока на дисплее не появится слово MEMO.
2 Как только чашка будет заполнена нужным количеством кофе, нажмите кнопку OK, чтобы сохранить данный объем в памяти.

Регулировка параметров помола
Примечание. Настраивать кофемолку можно только тогда, когда кофемашину размалывает кофейные зерна.
1 Откройте крышку контейнера для кофейных зерен.
2 Поставьте чашку под носик выхода кофе.
3 Нажмите кнопку ESPRESSO.
4 Пока машина перемалывает кофейные зерна, поместите кончик рукоятки мерной ложки на регулятор помола в контейнере для кофейных зерен. Нажмите на регулятор помола ложкой и поворачивайте его влево или вправо, деление за делением.
5 На выбор доступны 10 различных настроек степени помола. Чем тоньше помол, тем крепче получается кофе.
   - Крупный помол: более легкий вкус, для кофейных зерен темной обжарки.
   - Мелкий помол: более тяжелый вкус, для кофейных зерен светлой обжарки.
6 Приготовьте 2–3 порции разного кофе, чтобы почувствовать разницу.

Приготовление молочной пенки
Предупреждение! Опасайтесь ожогов! Держите трубку выхода пара только за защитную ручку. Подаче могут предшествовать тонкие струи горячей воды.
1 Заполните кувшин холодным молоком на 1/3.
2 Погрузите классический вспениватель молока в молоко. Нажмите кнопку STEAM.
3 Вспеньте молоко. Для этого аккуратно вращайте, поднимайте и опускайте кувшин.
4 Чтобы остановить вспенивание молока, нажмите кнопку OK.
Горячая вода

Предупреждение! Опасайтесь ожогов! Держите трубку выхода пара только за защитную ручку. Подача могут предшествовать тонкие струи горячей воды.

1 Поставьте кувшин под классический вспениватель молока.
2 Нажмите кнопку HOT WATER. Подача горячей воды начнется автоматически.
3 Чтобы прекратить подачу горячей воды, нажмите кнопку OK. Уберите посуду.

Очистка и уход

Еженедельная очистка варочной группы

Очищайте варочную группу еженедельно.

1 Извлеките контейнер для кофейной гущи и откройте эксплуатационную крышку.
2 Извлеките контейнер для частиц кофе.
3 Для извлечения варочной группы, нажмите на рычаг и вытащите варочную группу из кофемашины.
4 Промойте варочную группу чистой водой и дайте ей высохнуть.
5 Прежде, чем вставить варочную группу на место, убедитесь, что рычаг касается основания варочной группы.

Примечание. Если рычаг не касается основания, опустите его вниз.
6 Убедитесь, что фиксатор варочной группы находится в правильном положении. Для правильной установки фиксатора поднимайте его до крайнего верхнего положения.

7 Если фиксатор по-прежнему находится в крайнем нижнем положении, то он расположен неправильно.

8 Задвиньте варочную группу обратно в кофемашину по направляющим пазам до щелчка. Затем вставьте контейнер для частиц кофе назад в кофемашину.

Смазка

Варочную группу необходимо смазывать после приготовления примерно 500 чашек кофе или же раз в месяц.

1 Нанесите небольшое количество средства для смазки на поверхность вала в нижней части варочной группы.

2 Нанесите средство для смазки на направляющие по обеим сторонам, как показано на иллюстрации.

3 Задвиньте варочную группу обратно в кофемашину по направляющим пазам до щелчка. Затем вставьте контейнер для частиц кофе назад в кофемашину.

Очистка классического вспенивателя молока (ежедневная)

Снимите внешнюю часть классического вспенивателя молока и промойте ее свежей водой.
Очистка классического вспенивателя молока и трубки выхода пара (раз в неделю)

1 Снимите внешнюю часть классического вспенивателя молока и промойте ее свежей водой.

2 Отсоедините верхнюю часть классического вспенивателя молока от трубки выхода пара и промойте ее свежей водой.

3 Протрите трубку выхода пара влажной тканью.

4 Снова соберите вместе все детали классического вспенивателя молока.

Очистка от накипи

Очистку от накипи необходимо производить после того, как на экране появится значок CALC CLEAN, или после восьми замен фильтра AquaClean.

Если вы не произвели очистку от накипи после того, как на экране появился значок CALC CLEAN, или после восьми замен фильтра AquaClean, кофемашина может стать неисправной. На такие случаи гарантия на ремонт не распространяется.

Запрещается пить воду с раствором для очистки от накипи, которой наполнен резервуар для воды, а также воду, которая поступает из кофемашины во время процедуры очистки от накипи.

Процедура очистки от накипи длится около 30 минут.

Для удаления накипи из кофемашины используйте только соответствующие средства Gaggia. Раствор для удаления накипи Gaggia гарантирует оптимальную работу вашей машины. Использование других средств может привести к повреждению кофемашины. Некоторое количество такого средства может не раствориться и остаться в воде. Средство для удаления накипи Gaggia можно приобрести у местных торговых представителей либо в авторизованных сервисных центрах. Контактную информацию можно найти в отдельном гарантийном талоне или на сайте www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide или www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact.
Процесс очистки от накипи

Чтобы приостановить удаление накипи или промывку, нажмите кнопку ESC. На экране появится следующий значок. Для продолжения цикла удаления накипи или цикла промывки нажмите кнопку OK.

1 Извлеките и опустошите поддон. Задвиньте поддон для капель обратно в кофемашину.

Примечание. Извлеките фильтр AquaClean из резервуара для воды (если он установлен).

2 Снимите классический вспениватель молока с трубы выхода пара.
3 Нажмите кнопку OK.
4 На экране появится следующий значок, показывающий, что кофемашина перешла в цикл очистки от накипи. Если вы хотите выйти из цикла очистки от накипи, нажмите на кнопку «Назад».
5 Влейте в резервуар для воды целую бутылку средства для очистки от накипи Gaggia (250 мл).
6 Добавьте в резервуар с раствором для очистки от накипи воду до отметки CALC CLEAN.
7 Разместите посуду большой емкости (1,5 л) под трубой выхода пара и носиком для подачи горячей воды.
8 Нажмите кнопку OK, чтобы начать цикл очистки от накипи.
   - Кофемашина выльет все средство для очистки от накипи через трубу выхода пара и носик для подачи горячей воды (через регулярные интервалы, вся процедура займет около 25 минут).
9 Подождите, пока выйдет весь раствор для удаления накипи. Уберите емкость и вылейте из нее жидкость.
10 Извлеките и опустошите поддон. Задвиньте поддон для капель обратно в кофемашину.
11 Промойте резервуар для воды и наполните его чистой водой до отметки CALC CLEAN. Задвиньте резервуар для воды обратно в кофемашину.
12 Поместите посуду обратно под трубу выхода пара и носик для подачи горячей воды.
13 Нажмите кнопку OK, чтобы начать цикл промывки (это займет около 4 минут).
   - На экране появится следующий значок, показывающий, что цикл промывки завершен.
14 На дисплее появится значок в виде галочки.
15 Промойте резервуар для воды и заполните его чистой водой до отметки MAX. Задвиньте резервуар для воды обратно в кофемашину.
16 Нажмите кнопку OK, чтобы завершить цикл очистки от накипи.
17 Поместите посуду под трубу выхода пара и носик для подачи горячей воды.
18 На экране появится следующий значок, показывающий, что кофемашина нагревается.
- Кофемашина выполнит цикл автоматической промывки.
19 Уберите посуду. Извлеките и опустошите поддон. Задвиньте поддон для капель обратно в кофемашину.
20 Установите фильтр AquaClean обратно в резервуар для воды. Снова установите классический вспениватель молока.
21 Извлеките и промойте варочную группу (см. главу «Очистка и уход», раздел «Очистка варочной группы»).
Теперь кофемашина готова к эксплуатации.

Прерывание процесса очистки от накипи.
После запуска цикла очистки от накипи, его необходимо довести до конца, не выключая аппарат. Если во время цикла очистки случилось что-либо непредвиденное (например, в доме отключили свет или вы случайно выдернули кофемашину из розетки), его можно остановить, нажав кнопку режима ожидания. После этого опустошите и тщательно промойте резервуар для воды, а потом наполните его до отметки CALC CLEAN.
Прежде, чем готовить напитки, выполните все инструкции в главе «Первая установка», раздел «Цикл промывки в ручную». Если цикл очистки от накипи не был завершен, при первой возможности запустите этот цикл снова.

Значки предупреждений и коды ошибок
Предупреждающие сигналы отображаются красным цветом. Ниже приводится список предупреждений, отображаемых на дисплее, а также их объяснение.
- Наполните резервуар чистой водой до отметки MAX.
- Контейнер для кофейных зерен пустой. Добавьте в контейнер кофейные зерна.
- В машине не установлена варочная группа. Установите варочную группу.

- Закройте эксплуатационную крышку.

- Извлеките контейнер для кофейной гущи и опустошите его.

- В варочной группе слишком много кофейного порошка. Очистите варочную группу.
- При появлении кода ошибки см. раздел «Объяснение кодов ошибок». В этом разделе приводится описание кодов ошибок и способы устранения. Если на дисплее отображается этот значок, пользоваться машиной нельзя.

- Вы забыли установить на место крышку отделения для предварительно молотого кофе. Если вы не сделаете этого в течение 30 секунд, экран вернется к главному меню, а цикл приготовления кофе завершится.

Описание кодов ошибок

<table>
<thead>
<tr>
<th>Код ошибки</th>
<th>Проблема</th>
<th>Причина</th>
<th>Возможное решение</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18</td>
<td>Русский</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Кофемолка засорена</td>
<td>Выходное отверстие для кофе засорено</td>
<td>Очистите выходное отверстие для кофе при помощи ручки ложки или используя многофункциональный инструмент.</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>-------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - 4</td>
<td>Не удаётся извлечь варочную группу.</td>
<td>Варочная группа установлена неправильно.</td>
<td>Закройте сервисную дверцу. Выключите кофемашину и включите ее снова. Дождитесь появления экрана «Machine ready» (Кофемашина готова к работе) и затем снимите варочную группу.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Проблемы с контуром подачи воды</td>
<td>В контуре подачи воды присутствует воздух.</td>
<td>Выполните процесс снятия и установки резервуара для воды несколько раз. Убедитесь, что он установлен в кофемашине правильно. Убедитесь, что отсек резервуара для воды чистый.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Прочие коды ошибок

Выключите кофемашину и через 30 секунд включите ее снова. Выполните эту процедуру 2–3 раза.

Если указанные выше решения не помогают убрать с дисплея код ошибки и восстановить работу машины, обратитесь на горячую линию Gaggia. Контактную информацию можно найти в гарантийном талоне или на сайте www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide или www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact.

Заказ аксессуаров

Для очистки машины и для удаления накипи используйте только соответствующие средства Gaggia. Эти средства можно приобрести у местных торговых представителей либо в авторизованных сервисных центрах.

Средства для обслуживания:
- Средство для очистки от накипи
- Фильтр AquaClean
- Смазка для варочной группы
- Таблетки для удаления жира
Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide или www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact, или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Утилизация

- Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).
- Соблюдайте правила своей страны по раздельному сбору электрических и электронных изделий. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Поиск и устранение неисправностей

<table>
<thead>
<tr>
<th>Проблема</th>
<th>Причина</th>
<th>Способы решения</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Кофемашина не включается</td>
<td>Кофемашина отключена от сети, либо переключатель питания находится в положении OFF (Выкл.).</td>
<td>Убедитесь в том, что шнур питания правильно подключен к розетке</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Убедитесь, что переключатель питания установлен в положение ON (Вкл.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Кофемашина находится в режиме DEMO (Деморежим).</td>
<td>Кнопка питания нажата в течение более 8 секунд.</td>
<td>Выключите и снова включите кофемашину с помощью переключателя питания, расположенного на задней части кофемашины.</td>
</tr>
<tr>
<td>Поддон заполняется слишком быстро.</td>
<td>Это нормально. Для промывки внутренних контуров и варочной группы кофемашина использует воду. Часть этой воды выходит из внутренних систем и попадает в поддон для капель.</td>
<td>Когда в поддоне для капель загорается индикатор, то поддон необходимо очистить.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Поставьте чашку под носик подачи для сбора воды после промывки.</td>
</tr>
<tr>
<td>Значок заполнения контейнера для кофейной гущи продолжает отображаться.</td>
<td>Очистка контейнера для кофейной гущи была выполнена при выключенной кофемашине.</td>
<td>Очищайте контейнер для кофейной гущи только при ВКЛЮЧЕННОЙ кофемашине. Если очистить контейнер для кофейной гущи при выключенной кофемашине, то счетчик циклов приготовления кофе не сбрасывается. В этом случае на дисплее будет отображаться сообщение о необходимости очистки контейнера для кофейной гущи, даже если он полностью не заполнен.</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>Контейнер для кофейной гущи установлен на место слишком быстро.</td>
<td>Устанавливать контейнер на место следует только после того, как на экране появится соответствующее сообщение.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Не удаётся извлечь варочную группу.</td>
<td>Варочная группа установлена неправильно.</td>
<td>Закройте сервисную дверцу. Выключите кофемашину и включите ее снова. Дождитесь появления экрана о готовности кофемашины к работе и затем снимите варочную группу.</td>
</tr>
<tr>
<td>Конечный контейнер для кофейной гущи не снят.</td>
<td>Процедура очистки кофемашины от накипи не завершена.</td>
<td>Нельзя извлекать варочную группу во время процедуры очистки от накипи. Сначала следует завершить процедуру очистки от накипи и только затем снимать варочную группу.</td>
</tr>
<tr>
<td>Не удаётся вставить варочную группу.</td>
<td>Варочная группа расположена неправильно.</td>
<td>Перед установкой на место варочная группа не была установлена в положение ожидания. Убедитесь, что рычаг соприкасается с основанием варочной группы. Также убедитесь, что фиксатор варочной группы находится в правильном положении.</td>
</tr>
<tr>
<td>Слишком мало пены или слишком жидкого кофе.</td>
<td>Кофемолка настроена на грубый помол.</td>
<td>Выполните сброс настроек кофемашины, отключив питание и включив его снова. Установите поддон для капель и контейнер для кофейной гущи обратно в кофемашину. Не устанавливайте варочную группу в кофемашину. Закройте сервисную дверцу, а затем включите и выключите кофемашину. Затем попробуйте вставить варочную группу на место.</td>
</tr>
<tr>
<td>Отрегулируйте кофемолку, установив более тонкий помол.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ситуация</td>
<td>Рекомендация</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Варочная группа загрязнена.</td>
<td>Очистите варочную группу. Для тщательной очистки ежемесячно выполняйте соответствующую процедуру с использованием таблетки для удаления жира.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Выходное отверстие для кофе засорено.</td>
<td>Очистите выходное отверстие для кофе при помощи ручки ложки или используя многофункциональный инструмент.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Неправильно подобрана кофейная смесь.</td>
<td>Используйте другую кофейную смесь.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кофемашина выполняет самостоятельную регулировку.</td>
<td>Приготовьте несколько чашек кофе.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кофе недостаточно горячий.</td>
<td>Вы используете холодные чашки. Подогрейте чашки, ополоснув их горячей водой.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Установлено слишком низкое значение температуры.</td>
<td>Выберите в меню высокую температуру.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Вы добавляете в напиток молоко.</td>
<td>При добавлении теплого или холодного молока температура кофе в любом случае снижается.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кофемашина измельчает кофейные зерна, но не готовит кофе.</td>
<td>Выберите в меню более грубый помол.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Варочная группа загрязнена.</td>
<td>Очистите варочную группу.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Носик выхода кофе засорен.</td>
<td>Очистите носик выхода кофе и его отверстия, используя ёршик.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Выходное отверстие для кофе засорено.</td>
<td>Очистите выходное отверстие для кофе при помощи ручки ложки или используя многофункциональный инструмент.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Кофе вытекает слишком медленно.</td>
<td>Отрегулируйте кофемолку, установив более грубый помол.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Слишком тонкий помол кофе.</td>
<td>Отрегулируйте кофемолку, установив более грубый помол.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Варочная группа загрязнена.</td>
<td>Очистите варочную группу.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Выходное отверстие для кофе засорено.</td>
<td>Очистите выходное отверстие для кофе при помощи ручки ложки или используя многофункциональный инструмент.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>В контурах машины образовалась накипь.</td>
<td>Проведите очистку кофемашины от накипи.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Не удается получить молочную пену. | Автоматический вспениватель молока загрязнен, неправильно собран или неправильно установлен. | Очистите автоматический вспениватель молока и убедитесь в том, что он собран и установлен правильно.
---|---|---
Используемое молоко не пригодно для взбивания. | Объем и качество пены зависят от типа молока. Коровье молоко средней жирности и целое коровье молоко обеспечивают хороший результат.
---|---|---
Невозможно активировать фильтр AquaClean, поскольку на экране не отображается значок в виде галочки. | Фильтр уже активирован. | Перед активацией нового фильтра нужно приготовить как минимум 10 чашек напитка (по 100 мл каждая). Обратите внимание, что после установки нового фильтра количество циклов увеличивается автоматически.
---|---|---
Вы не заменили фильтр вовремя после появления мигающего значка, информирующего о необходимости замены фильтра AquaClean. | Вы уже 8 раз заменили фильтры AquaClean. После 8 циклов замены необходимо выполнить процедуру очистки от накипи. | Сначала очистите машину от накипи, а затем установите фильтр.
---|---|---
Фильтр был установлен не при первом подключении, а после приготовления примерно 50 чашек кофе (объемом 100 мл каждая). | При первой установке фильтр AquaClean был активирован неправильно. | Следуйте инструкциям на дисплее до получения сообщения о том, что активация фильтра прошла успешно.
---|---|---
Фильтр AquaClean был установлен, однако на дисплее отображается сообщение о необходимости очистки от накипи. | После 8 циклов замены необходимо выполнить процедуру очистки от накипи. | Сначала очистите машину от накипи, а затем устанавливайте новый фильтр AquaClean. После этого счетчик фильтров будет сброшен в значение 0/8. Всегда подтверждайте активацию фильтра в меню кофемашины. Эту процедуру также следует выполнять после замены фильтра.
Сообщение о необходимости очистки от накипи появляется до того, как были выполнены 8 циклов замены фильтров.

При первой установке фильтр AquaClean был активирован неправильно.

Сначала очистите машину от накипи, а затем устанавливайте новый фильтр AquaClean. Всегда активируйте фильтр в меню кофемашины.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Фильтр AquaClean был установлен после использования машины в течение некоторого периода времени.</th>
<th>Фильтр не устанавливается в машину.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Вы не активировали новый фильтр в меню машины.</td>
<td>Из фильтра необходимо удалить воздух.</td>
</tr>
<tr>
<td>Вы не заменили фильтр после того, как на дисплее начал мигать соответствующий символ.</td>
<td>Дайте пузырькам воздуха выйти из фильтра.</td>
</tr>
<tr>
<td>В резервуаре по-прежнему присутствует вода.</td>
<td>Перед установкой фильтра опорожните резервуар для воды.</td>
</tr>
<tr>
<td>Вы пытаетесь установить фильтр, отличный от фильтра AquaClean.</td>
<td>Для машины подходят только фильтр AquaClean.</td>
</tr>
<tr>
<td>Под кофемашиной собирается вода.</td>
<td>Поддон для капель переполнен.</td>
</tr>
<tr>
<td>Кофемашинна не установлена на ровной горизонтальной поверхности.</td>
<td>Очистите поддон для капель после загорания индикатора в поддоне. Обязательно очищайте поддон для капель перед началом процедуры удаления накипи.</td>
</tr>
<tr>
<td>Для правильной работы индикатора поддона для капель поместите машину на горизонтальную поверхность.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Примечание. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, обратитесь к местному торговому представителю либо в авторизованный сервисный центр. Контактную информацию можно найти в отдельном гарантийном талоне или на сайте www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide или www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact.
Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Для бытовых нужд
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111
Импортер на территорию России и Таможенного Союза принимает претензии потребителей в случаях, предусмотренных Законом РФ «О защите прав потребителей» 07.02.1992 N 2300-1», в отношении товара, приобретенного на территории Российской Федерации

Упаковочные материалы из пластмассы содержат полиэтилен низкой плотности (LDPE), если не указано иное.

Упаковочные материалы, изготовленные не из пластмассы, содержат бумагу и картон.
Мазмұны

Кіріспе ____________________________________________________________ 25
Маңызды ___________________________________________________________ 25
Абайланыз __________________________________________________________ 25
Абайланыз __________________________________________________________ 26
Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)______________________________________ 27
Құрылғыға шолу (1-сурет)____________________________________________ 27
Дисплей _____________________________________________________________ 28
Алғашқы орнату ______________________________________________________ 28
Қолмен шао циклі _____________________________________________________ 30
AquaClean сүрісі ______________________________________________________ 31
AquaClean сүрісинің орнату ___________________________________________ 31
AquaClean сүрісін ауыстыру __________________________________________ 31
Құрылғыны пайдалану _________________________________________________ 32
Дәндерден тұратын кофені қайнату ____________________________________ 32
Кофе мөлшерін реттеу _______________________________________________ 32
Ұнтақтау параметрлерін реттеу ________________________________________ 33
Сүт шайқау __________________________________________________________ 33
Ыстық су ___________________________________________________________ 33
Қазақша

Құрылғыға техникалық сипаттамаларға сәйкес кернеулі қабырға розеткасына қосыңыз.

Кіріспе

Осы Gaggia Velasca толық автоматты эспрессо машинасын сатып алунызбен құттықтаймыз! Машина бүтін кофе дәндерімен эспрессо кофесін дайындауға арналған.

Маңызды

Абайланыз

- Құрылғыны техникалық сипаттамаларға сәйкес кернеулі қабырға розеткасына қосыңыз.

қазақша
Құрылғыны жерге қосылған розетқа жалғаныз.
- Куат сымы үстел немесе жұмыс жерінен салынған тұрмысы тіс не ыстық бетке тапқырып табуы тиіс.
- Құрылғыны, электр үшін немесе куат сымына, құрылғының соғу құап.
- Куат сымы жалғанында ұйымды ешқашан қоймайыз.
- Қуат сымының ұстелі немесе жұмыс орнын жиегінен салып тұруы тиіс, ыстық беттерге жерді тімсіру қажет.
- Құрылғыны, электр үшін немесе куат сымына суға батырмайыз (електр қызмет қызмет қызмет).
- Қуат сымының ыстығына сұйықтықтарды өшіп кетуы тиіс.
- Ыстық беттерді пайдалуы қажет.
- Артық тақадғынын интерға қосылған құрылғығы ешіріп, электр үшін розетқаға алып тастаныңыз.
- Егер ақаулық орын алыңа.
- Егер құрылғыұзақ уақыт пайдаланылса.
- Құрылғыны тазалау алып алыңыз.
- Қуат сымынан емес, тартыңыз.
- Электр үшін немесе электроңың соғу қаупі.
- Құрылғыны тазалау алып алыңыз.
- Қуат сымының ыстығына сұйықтықтарды өшіп кетуы тиіс.
- Ыстық беттерді пайдалуы қажет.

Абайланыз

- Осы құрылғы тек қалағы бетте тұрмыстық қолданысқа арналған. Ол дүкендердің, кенселердің, фермалардың немесе басқа жұмыс орталықтарының қызметкерлердің ас үйлері сияқты орталарда пайдалануға арналған.
- Құрылғыны арқашан текіс және турақты бетке қойыңыз. Оны тасымалдау қажетіне де тік қайды ұстаңыз.
- Құрылғыны плиткаға, не болмаса ыстық духовканың, жылдықтың, немесе ұқсас жылдық құап қолына жалғаның туындаңыз.
- Дән ыдысына тек құрылған кофе дәндерін же тез еритін кофе, ендегі жұмыс және немесе басқа жұмыс және немесе қаупі.
- Құрылғынын сұрыққа қойылаған көп түрлер, кофе дәнін ыдысына салынған.
- Кофе таңғы құрылғы арқылы, электр үшін немесе құрылғының құрылғының қола жетпейтін қажет.
- Құрылғыны пайдаланып отырғыңыз.
- Құрылғыны пайдаланып отырғыңыз.
- Су ыдысын жылы, ыстық немесе көпіршік қысқыр ешуға мүмкін.
- Құрылғының тазалагандарда ешқашан қысқыр ешеді және көпіршік қысқыр ешеді.
- Құрылғының кәлігін қосқаршы түрде түсіріңіз. Құрылғы қәлігін қосқаршы құрылғының дұрыс жұмыс істеуін қалайды.
- Құрылғын 0 °C-тан температураға сақтау қысқыр ешейін.
- Құрылғы ұзақ уақыт пайдаланылмаған кезде су ыдысын бөліңіз.
- Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл Gaggia құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Құрылғыға шолу (1-сурет)

1. Дәндер ыдысы қақпағы
2. Кофе дәндерінің ыдысы
3. Көлік сымына арналған розетка
4. Су ыдысы
5. Алдың ала үнтақталған кофе бөлімі
6. Тартқышты реттеу тутқасы
7. Басқару тақтасы
8. Тартқышты кофе ыдысы
9. Кофе құю шүмегі
10. Тамшы науасы
11. Тамшы науасының қақпағы
12. Drip tray full (Тамшы науасы толы) индикаторы
13. EXPRESSO (Эспрессо) түймесі
14. EXPRESSO LUNGO (Эспрессо лунго) түймесі
15. AROMA STRENGTH (Иіс күші) түймесі
16. Қуат режимі түймесі
17. MENU (Мәзір) түймесі
18. HOT WATER (Ыстық су) түймесі
19. STEAM (Бу) түймесі
20. Қуат сымы
21. Іштегі (тек кейібір турлеріне арналған)
22. Май (тек кейібір турлеріне арналған)
23. Алдың ала үнтақталған кофе майшерлеу қағазы
24. Су қаталылығын сынау құралы
25. Кофе қалптықтары тартпасы
26. Қайнату құралы
27. Ыстық су/бу тутікшесі
28. Классикалық сұт кепірткіш
Дисплей

Кейбір түймелер арқылы мәзірлерге етуге болады:
- ESPRESSO (Эспрессо) түймесі = ESC түймесі. негізі мәзірге оралу үшін осы түймені басуға болады. ESC түймесі бір денгей кері шегіндіреді. Негізгі мәзірге кері оралу үшін ESC түймесін бірнеше рет басу қажет болуы мүмкін.

- AROMA STRENGTH (Іис куші) түймесі = OK түймесі. функцияны тандау, растау немесе токтату үшін осы түймені басуға болады.

- STEAM (Бу) түймесі = UP (Жоғары) түймесі. дисплей мәзірі бойынша жоғары айналдыру үшін осы түймені басыңыз.

- MENU (Мәзір) түймесі = DOWN (Төмен) түймесі. дисплей мәзірі бойынша төмен айналдыру үшін осы түймені басыңыз.

Алғашқы орнату

1. Қақпағы бар тамшы науасын құрылғыға сырғытыңыз.
2. Су ұдысын алыңыз.
3. Су ұдысын MAX (Макс) денгейіне дейін таза сүмен толтырыңыз.
4. Кофе дені ұдысын кофе дендерімен толтырыңыз.
5. Шағын ашын су ұдысын қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
6. Классикалық сүт көпірткішті ыстық қабырғаға қосыңыз.
7. Бұл құрылғысқа сүт көпірткіш астына қосыңыз.
8. Құрылғыны қосу үшін STANDBY (Куто режимі) түймесін басыңыз.
9. Автоматты тізбекті қолдану үшін OK түймесін басыңыз.
10. Дисплейде құрылғы қызғанын білдіреді келесі белгіше көрсетіледі.
- Құрылғы автоматты шао циклін орындайды.

11 Дисплей AquaClean сүзгісін орнату керектигін білдіретін келесі белгішені көрсетеді.

Егер AquaClean сүзгісін орнату керек болса, ESC түймесін басып, қолмен шао циклін жалғастырыңыз. Орнату үшін «AquaClean сүзгісі» тарауын қеріңіз.

12 OK түймесін басыңыз. Келесі белгіше дисплейде көрсетіледі.
13 AquaClean циклін бумаңын алып тастансыз. Сүзгіні шамамен 5 секунд шайқаңыз.

14 Сүзгіні сұлқ сулы құмыраға жоғарыдан темен қаратып батырып, ауа қепіршіктері шыққанша күтіңіз.

15 Су ұдысын құрылғыдан шығарып, оны босатып, сүзгіні сұлқ қосылымына тінінен салыңыз.
16 Су ұдысын таза сүмен толтырып, оны қайта құрылғыға салыңыз.
17 OK түймесін басыңыз.
18 Дисплейде ON (Қосулы) парменін таңдаңыз, OK туймесін басумен беденірді растаныз.

Дисплейде беденірді растау белгілесі көрсетіледі.

19 Дисплейде AquaClean сүзгісі дұрыс орнатылғаның білдіретін сүзгі дайын белгілесі керсетіледі.

20 Сүзгіні шау ұшын HOT WATER (Ыстық су) туймесін басыңыз, судың жарты литрін қысық су бу тамызу шумегінен шығарыңыз. Осы суды төгіңіз.

Құрылғы пайдалануға дайын.

AquaClean сүзгісін орнатудан кейін қолмен шау циклін орнындау керек болмайды.

Қолмен шау циклі

1 Кофе тамызу шумегі астына ұдысты қойыңыз.
2 Алдың ала ұнтақталған кофе тандау ұшын AROMA STRENGTH (Иіс күші) туймесін басыңыз. Алдың ала ұнтақталған кофе қоспаңыз.
3 ESPRESSO LUNGO (Эспрессо лунго) туймесін басыңыз. Құрылғыны су тамызуы бастайды.
4 Құрылғы су тамызуды төттіктің кезде ұдысты босатыңыз. 1–3 аралығындағы қадамдарды екі рет қайтарыңыз.
5 Ұдысты классикалық сүт көп ірій шамалы қойыңыз.
6 HOT WATER (Ыстық су) туймесін басыңыз. қысық су тамызу автоматты түрде бастапайды.

Дисплейде су жох белгілесі керсетілгенше су тамызыңыз.

7 Су ұдысын таза сүмен MAX (Макс) денгейіне дейін толтырыңыз, көнінізді орнындау керек.

Құрылғы пайдалануға дайын.
AquaClean сүзгісі

AquaClean сүзгісі кофе құрылғысындағы үшіңізден азықтуға қарсы ербір шыны кофесінің ісі мәнді, сақтау үшін сүзілген құрылғының қатынасымен етіп арналасын. Егер 8 AquaClean сүзгісі сериясының осы пайдаланылуы нұскаулықтарында көрсетілгенді айрықша, 5000 шыныға дейін (сыыпымдылығы 100 мл) құрылғы қағын түсіру керек болмайды.

AquaClean сүзгісінің орнату

AquaClean сүзгісінің пайдалануы бастау қадамына қарсы толығымды шегіндісіз болады. Егер бірнеше пайдалану кезінде сүзгі білдірілмесе және 50-ден асада шыны (сыыпымдылығы 100 мл) қайнатылса, сүзгінің бұл тұрғыдағы құрылғы қағын түсіру керек.

1 AquaClean циклін бумаңың бойынша алыңыз. Сүзгіні шамамен 5 секунд тәпіндіңіз.

2 Сүзгіні суық сулы құмырға жоғарыдан темен қарыңыз, ауа қөпіршіктері шыққанға күтіңіз.

3 Су ыдысын құрылғыдан үшін қатарыңыз. Сүзгіні суық суының қосымшалығына тірілген салыңыз.

4 Су ыдысын таза сумен толтыңыз, оны қайта құрылғыға салыңыз.

5 MENU (Мәзір) түймесін басыңыз, AquaClean сүзгісі опциясын айналдырыңыз. Одан кейін AquaClean сүзгісі опциясын тандау үшін ОК түймесін басыңыз.

Егер сүзгі алғашқы қолданылықа қарай, «Алғашқы орнату» тараканың қадамдары орындайды.

6 Дисплейде ON (Қосулы) перменін тандаңыз, OK түймесін басыңыз.
7 Сүзгіні шаю үшін HOT WATER (Ыстық су) түймесін басып, жарты литр суды ыстық су/бу тамызға шығарыңыз. Осы суды төгіңіз.

8 Келесі сүзгі ауыстыру күнін (3 айдан кейін) жазу үшін AquaClean сүзгісінің пластиқ бумақына тіркелген жапсырманы пайдаланыңыз. Жапсырманы су ыдысына салыңыз.

AquaClean сүзгісін ауыстыру

Сүзгіні әр 3 ай сайын немесе құрылғы сұрауы боюнша ауыстырыңыз.

AquaClean сүзгісі белгішесін қосу

Ескертпенің жұмыс өнімділігі нашарлап жатыр. Сүзгінің жұмыс өнімділігін тиісті дәне тілімдеге сақтау үшін "AquaClean сүзгісін орнату" белгілімінде сипатталғандай ескі сүзгіні алыңыз, жаңа сүзгіні салған және "AquaClean сүзгісін орнату" белгілімінде сипатталғандай ескі сүзгіні дереу алыңыз, жаңа сүзгіні салу ұсынылысты.

Құрылғыны пайдалану

Дәндерден тұратын кофені қайнату

1 Шыны елшемнен ұйлестіру үшін кофе тамызу шумегін аркығыз.
2 1-5 дән ішінен қажетті кофе күшін тандау үшін AROMA STRENGTH (Ііс күші) түймесін басыңыз.
3 Эспрессо қайнату үшін ESPRESSO (Эспрессо) түймесін басыңыз немесе кофе қайнату үшін ESPRESSO LUNGO (Эспрессо лунго) түймесін басыңыз.

Кофе мөлшерін реттеу

1 Дисплейде MEMO (Ескертте) сөзі көрсетілгенше ESPRESSO (Эспрессо) немесе ESPRESSO LUNGO (Эспрессо лунго) түймесін басыңыз.
2 Шыныда қажетті кофе мөлшері болғанда тандаған мөлшерді сақтау үшін OK түймесін басыңыз.
Ұнтақтау параметрлерін реттеу

Ескерту: Құрылығыда кофе дәндерін ұнтақтау кезінде тартқыш параметрлерін ғана реттеуге болады.

1 Дәндер ыдысы қақпағын ашыңыз.
2 Кофе тамызу шумегі астына шыны қойыңыз.
3 ESPRESSO (Эспрессо) түймесін басыңыз.
4 Құрылғыда кофе дәндерін ұнтақтау кезінде тартқыш параметрлерін ғана реттеуге болады.
5 Taқдауға болатын 10 түрлі ұнтақтау градусы параметрлары болады. Нукте қаншақты қішкентай болса, кофе соншалықтарын күші болады.
- Ирі ұнтақтау: женіл дәм, қара қуырылған кофе қоспаларына арналған.
- Майда ұнтақтау: өткір дәм, жоғары қуырылған кофе қоспаларына арналған.
6 Дәм айырмашылығын білу үшін 2–3 кофе қайнатыңыз.

Сут шайқау

Ескерту: Құйік қалу қауіп. Бу тутікшесті тек қорғаныс тутқасымен ұстаныз. Таңызу ыстық судың кішкентай тамымылагымен жәрдем.

1 Құмыраның 1/3 бөлігін салқын сүтке толтырыңыз.
2 Классикалық сут көпірткішті сүтке батырыңыз. STEAM (Бу) түймесін басыңыз.
3 Құмыраны жаймен айналдыру және оны жоғары-темен араластыру арқылы сүтті көпіршіктендіріңіз.
4 Кебіркесті қоғау үшін OK түймесін басыңыз.

Бістық су

Ескерту: Құйік қалу қауіп. Бу тутікшесті тек қорғаныс тутқасымен ұстаныз. Таңызу бістық судың қішкентай тамымылагымен жәрдем.

1 Құмыраны классикалық сүт көпірткіш астына қойыңыз.
2 HOT WATER (бістық су) түймесін басыңыз. Бістық су тамызу автоматты түрде басталады.
3 Бістық су тамызуды қоғау үшін OK түймесін басыңыз. Бістық су алынады.

Тазалау және күту

Қайнану құралының апта сағының тазалау

Қайнану құралының апта сағының тазалау үшін:

1 Кофе дәндері ұнтақтау кезінде тартқыш параметрлерін ғана реттеуге болады.

Қайнану құралының апта сағының тазалау үшін:

1 Кофе дәндері ұнтақтау кезінде тартқыш параметрлерін ғана реттеуге болады.
2 Кофе қалдықтары тартпасын алыңыз.

3 Қайнатау құралын алу үшін інтірек басып, құрылғыдан қайнатау құралын тартып шығарыңыз.

4 Қайнатау құралын таза сұмен шайып, ауада кептіріңіз.

5 Қайнатау құралын кері салу үшін інтірек қайнатау құралы негізінде тиетінің тексеріңіз.

Ескерту: Егер негізге тимесе, темен басыңыз.

6 Қайнатау құралының құлыптау ілмегі дұрыс қуїдеге екенін тексеріңіз. Дұрыс орналастуы үшін ілгекті шеткі жоғарғы куїдеге болғанша жоғары қарай басыңыз.

7 Әлі шеткі теменгі куїде болса, ілгек дұрыс орналасырылмаған.

8 Қайнатау құралы бағыттағыштар бойымен орнына “сырт” етіп түскенше құрылғыға сырғытыңыз. Өдан кейін кофе қалдықтары тартпасын қайтадан құрылғыға салыңыз.
Майлау

Шамамен 500 шыны кофе қайнатылғанда немесе айына бір рет қайнату құралын майлаңыз.
1 Қайнату құралының төменгі жағындағы білікке біраз майлағыш жағыңыз.

2 Суретте көрсетілгендей екі жақтағы рельстерді майлаңыз.
3 Қайнату құралы базытқағыштар бойымен орнына "сырт" етіп түсек көріліп құрылғыға сырғытындың. Одан кейін кофе қалдықтары тартпасын қайтадан құрылғыға салыңыз.

Қлассикалық сут кеңірткішті тазалау (құндәлікті)

Классикалық сут кеңірткіштің сыртқы белігін алып, оны таза сүмен шайыңыз.

Қлассикалық сут кеңірткіш пен бу түтікшесін тазалау (алта сағын)

1 Классикалық сут кеңірткіштің сыртқы белігін алып, оны таза сүмен шайыңыз.

2 Классикалық сут кеңірткіштің үстіңі үстінің белігін бу түтікшесінен алып, оны таза сүмен шайыңыз.
3 Бу түтікшесін ылғалды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
4 Барлық классикалық сут кеңірткіш беліктерін қайта монтаждаңыз.
Қаспақты кетіру

Дисплейде CALC CLEAN (Қақ тазалау) белгісі көрсетілгенде немесе 8 AquaClean сүзгісін ауыстырғаннан кейін құрылығы қағын тазалау керек.

Дисплейде CALC CLEAN (Қақ тазалау) белгісі көрсетілгенде немесе 8 AquaClean сүзгісін ауыстырғаннан кейін қақ кетірілмесе, құрылғының дұрыс жұмысы токтатуы мүмкін. Бұндай әрекеті және құрылғының дұрыс жұмысы көп жағдайларда қамтылмайды.

Су ыдыстағы қақ түсінісі қоспасын немесе қақ түсіру процедурасы кезінде құрылығы қалдықтар бар ешбір суды ішуші болмаңыз.

Қақ тазалау процедурасы шамамен 30 минутқа созылады.

Машина қағын қақ тұсу үшін тек Gaggia қақ тұсу ерітіндісін пайдаланыңыз. Gaggia қақ тұсу ерітіндісі машинаның өнімділігіне қамтамасыз етеді.<br>
Басқа енімдері пайдаланып, машиналық зақымдауы зерттеледі, әліп сатышын кәбілетін құрылғы ортада тұрмасыз етеді және суда қалдықтар қалып тұрады. Kontakt мәліметтері болуы мүмкін. Gaggia қақ тұсу ерітіндісін жергілікті бөлікпен қамтамасыз етеді.<br>
Су ыдысынан AquaClean сүзгісін алыңыз (қажет болғанда). Веб-сайтта өмір сүріңіз.

Қақ тұсу процедураны

1 Қақ тұсу процедурасына шақ қақ тұсынан шақырысын басыңыз.<br>

Ескерту: Су ыдысынан AquaClean сүзгісін алыңыз (қажет болғанда).

2 Бу түтікшісін классикалық сүт көпіркішті алып тастаныңыз.<br>

3 OK тұымдын ысып болуы мүмкін.

Қақ тұсу процедурасы

1 Тамшы науасын алыңыз. Тамшы науасын машиналық қайта сырғылып, қақ тұсу процедурасына жағдайы болмаса, бұл машиналық қақ тұсу процедурасына жақпайы мүмкін.

Ескерту: Су ыдысынан AquaClean сүзгісін алыңыз (қажет болғанда).<br>

2 Бу түтікшісін классикалық сүт көпіркішті алып тастаныңыз.<br>

3 OK тұымдын ысып болуы мүмкін.

36 Қазақша
Қазақша 37

4 Дисплейде құрылығының қақ тазалау циклін еткенін білдіретін келесі белгіше керсетіледі. Егер қақ тазалау циклінен шығу керек болса, ESC түймесін басыңыз.
5 Gaggia қақ тұсыру ерітіндісінің толық бетелкесі (250 мл) су үйдісына қайыңыз.
6 Су үйдісына қақ тұсыру ерітіндісін CALC CLEAN (Қақ тазалау) керсеткішіне дейін қосыңыз.
7 Бу түтікшесі және тамызу шумегі астына ұлқен үйдісты (1,5 l) қойыңыз.
8 Қақ тұсыру циклін бастау үшін OK түймесін басыңыз.
  - Құрылғы қақ тазалау ерітіндісін бу түтікшесі және тамызу шумегі арқылы жүйелі аралықтарда толықтымен тамыздады (бул шамамен 25 минут қақты алады).
9 Қақ тұсыру ерітіндісінің тамызылығын қутиңіз. Үйдісте алып босатыңыз.
10 Тамшы науасын алып босатыңыз. Тамшы науасын машиналық қайта сырғытып қірісіңіз.
11 Су үйдісын шайып, таза сумен CALC CLEAN (Қақтан тазалау) денгейіне дейін толтырыңыз. Су үйдісың құрылғыға қайта сырғытып қірісіңіз.
12 Бу түтікшесі және тамызу шумегі астына үйдісты кері қойыңыз.
13 Шао циклін бастау үшін OK түймесін басыңыз (бул шамамен 4 минут қақты алады).
  - Дисплейде шао циклі әйкітталғанын білдіретін келесі белгіше керсетіледі.
14 Таңба белгішесі дисплейде керсетіледі.
15 Су үйдісын шайып, таза сумен MAX (Макс) денгейіне дейін толтырыңыз.
  - Су үйдісың құрылғыға қайта сырғытып қірісіңіз.
16 Қақ тазалау циклін аяқтау үшін OK түймесін басыңыз.
17 Бу түтікшесі және тамызу шумегі астына үйдісты қойыңыз.

18 Дисплейде құрылығы қызғаның білдіретін келесі белгіше керсетіледі.
  - Құрылғы автоматты шао циклін өріндайды.
19 Үйдісты алыңыз. Тамшы науасын алып босатыңыз. Тамшы науасын машиналық қайта сырғытып қірісіңіз.
20 AquaClean сүзісін су үйдісына кері салыңыз. Су тайықша шумегін қайта салыңыз.
21 Қайнану құралын алып шайыңыз. «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарапы. «Қайнану құралын тазалау» бөлімін көріңіз.

Енді машина қолдануға дайын.

Қақ тазалау циклінің кедепрісі

Қақ тұсыру циклі басталса, құрылығы ешірмей процедураны толықтымен аяқтау қажет. Цикл барысында төкәл қалсаңыз, құру қоғамының немесе қуат сыны әбайсыздыға ажыратылса, қуат режимі түймесін басу арқылы шығуға болады. Ондай жағдайда су үйдісын босатың, дұрыс қоғам қіріңіз, CALC CLEAN (Қақтан тазалау) денгейіне дейін толтырыңыз. Су үйдісы қайнағаға бұрын "Алуақылғы орнату" тарапы, "Көлмен шао циклі" белгілері нұсқауларды өріндайды. Егер цикл әйкітталмаса, құрылығы басқа қақтан тазалау циклін ертерек өріндайдың таңал етеді.
Ескерту белгішелері және қате кодтары

Ескерту сигналдары қызыл түстегі көрсетіледі. Теменде дисплейде пайда болуы мүмкін ескертулер және мағыналары тізімін табуға болады.
- Су ыдысын тұтты сумен MAX (Макс) денгей көрсеткішіне дейін толтырыңыз.
- Дән ыдысы бос. Дән ыдысына жаңа кофе дәндерін салыңыз.
- Қайнату құралы құрылғыда жоқ. Топты салыңыз.
- Қызмет көрсету есігін жабыңыз.
- Тартылған кофе ыдысын алып босатыңыз.
Қайнату құралындағы ұнтақ тым кеп. Қайнату құралың тазалаңыз.
- Егер қате код іске қосылса, дисплейдегі код мағынасын және орындапатын врекетті көру үшін "Қате кодтарының мағынасы" белімін керіңіз. Осы белгіше дисплейде көрсетілген кезде құрылғының пайдалану мүмкін емес.

- Алдыңға ұнтақталған кофе беліміне қақпақ салуды ұмыттыңыз. Егер 30 секунд ішінде көрініс салынбаса, дисплей негізгі мәзірге арналған. Қайнату циклі токтатылады.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Қате коды</th>
<th>Мәселелен</th>
<th>Себеп</th>
<th>Мүмкін шешімі</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Кофе тартқыш құлыптаулы</td>
<td>Кофені шығару арнасы бітелген</td>
<td>Бірнеше функциялар құрал тутқасымен немесе қасқы тутқасымен кофені шығару арнасына дұрыстал тазалаңыз.</td>
</tr>
<tr>
<td>3 – 4</td>
<td>Қайнату құралың алу мүмкін емес.</td>
<td>Қайнату құралы дұрысы орналастырылмagan.</td>
<td>Техникалық қызмет көрсету есіғін қабылыңыз. Машинаны өшіріп қайта қосыңыз. Дисплейде «құрылғы дайын» белгішесін күтіңіз, одан кейін қайнату құралын алыңыз.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Су тізбегінің мәселесі</td>
<td>Су тізбегінде ауа бар.</td>
<td>Су ұдысын шамалы уақыттан кейін алып көріңіз. Бул құрылғыға дұрыс салынғаның тексеріңіз. Су ұдысының белімі таза екендігіңі тексеріңіз.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Басқа қате кодтары

<table>
<thead>
<tr>
<th>Басқа қате кодтары</th>
<th>Басқа қате кодтары</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Құрылғының шешімлері, 30 секундтан кейін қайта қосыңыз. 2 немесе 3 рет қайталаңыз.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Егер жоғарғы шешімдер дисплейден қате кодының жоюға көмектесе, Gaggia анықтама желісіне хабарласыңыз. Контакт мәліметтерін кепілдік бүкілдік бұл табуға болады немесе www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide немесе www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact торабына кіріңіз.
Қосалқы құрылғыларға тапсырғы беру

Құрылғының тазалау және қағын түсіру үшін тек Gaggia техникалық қызмет енімдерін пайдаланыңыз. Құрылғыны тазалау және қағын түсіру үшін тек Gaggia техникалық қызмет өнімдерін пайдаланыңыз.

Кепілдік және қолдау керсету


Өндөу

- Бул таңба осы енімді қақпайты турмыстық қалдықпен бірге тастанға болмайтының білдіреді (2012/19/EU).
- Электрондық және электр енімдерін бөлек жинау өңіріледі. Дұрыс тастан қоршаған ортада қының қоршаған құрал мен адал денсаулығына кері тәсілге көмек көрсетеді.

Ақаулықтарды жою

<table>
<thead>
<tr>
<th>Мәселе</th>
<th>Себеп</th>
<th>Шешім</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Құрылғы қосылмайды</td>
<td>Құрылғы ажыратылады немесе herisі қоңыр OFF (Өшірулі) күйіне болады.</td>
<td>Электр сымы дұрыс салынғаның тексеріңіз</td>
</tr>
<tr>
<td>Құрылғы DEMO (Демо) режиміде болады.</td>
<td>Кұту режимі түймесі 8 секундан артық басылды.</td>
<td>herisі қоңыр ON (Қосулы) күйіне орнанылғаның тексеріңіз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Тамшы науасы жылдам толтырылады.</td>
<td>Бұл қалыпты жағдай. Машинада ішкі тізбекті және қайнау құралына шағында пайдаланылады. ішкі жүйеде арқылы тікелей тамшы науасына сүреді.</td>
<td>«Тамшы науасы толық» индикаторы тамшы науасының қақпайыштары ашылған кезде тамшы науасына салынады.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Шайылған суды жинау үшін тамызу шумегіне ышнағытың қойыңыз.
Қофе дәндерінің ыдысы толық белгілесі керсетуі қалады. Құрылғы өшірілген кезде кофе дәндерінің ыдысы босатылыды. Құрылғы ON (Қосулы) болған кезде кофе дәндері ыдысын босатыңыз. Егер құрылғының әшіру кезінде кофе дәндері ыдысы босатылса, кофе циклін есептегіш қайта орнатылмайды. Бұндай жағдайда ыдыс толмайды және дисплейде «кофе дәндері ыдысын босатыңыз» хабары қосулы қалады.

Қофе дәндерінің ыдысы кері жылдам салынды. Экран хабары кері салуды ұсынбайынша кофе дәндерін кері салмаңыз.

Қайнату құралын алу мүмкін емес. Техникалық қызмет көрсету есінің жабыныз. Машинаны ешіріп қайта қосыңыз. Машиналық дайын экраны пайда болғанша қосыңыз, одан кейін қайнату құралын алыңыз.

Қозға түсіру процесінде түрлі қалды. Машина қақ түсіру процесінде түрлі қалды. Қақ түсіру процесі белсенді кезде қайнату құралын алу мүмкін емес. Алдымен, қақ түсіру процесін аяқтаңыз, қайнату құралын алыңыз.

Қайнату құралының салу мүмкін емес. Қайнату құралы дұрыс орында емес. Кері салу алынанда қайнату құралы қалған күйіне салынбады. Иәрек қайнату құралы негізінен байланыста екенінен және қайнату құралын негізінен қақ түсіру процессін жәнеқақ түсіру процессін тексеріңіз.

Қайнату құралы қалған. Қайнату құралы қалған. Қақ түсіру кезінде машиналық дайын қосыңыз, қақ түсіру кезінде машиналық дайын қосыңыз. Техникалық қызмет есірің жауып, машиналық қосып ешіріңіз, одан кейін қайнату құралын қақ түсіру кезінде машиналық қосыңыз.

Қофе қоспасы дұрыс емес. Басқа кофе қоспасын пайдаланыңыз.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Машинада жеке реттеу орындалуда.</th>
<th>Бірнеше шыныан кофені қайнағыз.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Кофе жетерліктей ыстық емес.</td>
<td>Пайдалаңылатын шынақтар қызыңыз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Температура тым темен денгейге орнатылыған. Мәзір параметрлерін тексеріңіз.</td>
<td>Температураны мәзірдегі жогары денгейге орнатыңыз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Сут қосылы.</td>
<td>Қосылатын сұт жылы немесе сүт, кофе температурасын шамалы темендетуге болады.</td>
</tr>
<tr>
<td>Машина кофе дәндерін ұнтақтайды, бірақ кофе шықпауы мүмкін.</td>
<td>Тарту құрылы астаған.</td>
</tr>
<tr>
<td>Машина кофе дәндерін ұнтақтайды, бірақ кофе шықпауы мүмкін.</td>
<td>Тарту құрылы астаған.</td>
</tr>
<tr>
<td>Қайнату құраған.</td>
<td>Қайнату құраған.</td>
</tr>
<tr>
<td>Кофе тамызу шумері қазанаған.</td>
<td>Қайнату құраған.</td>
</tr>
<tr>
<td>Кофені шығару арнасы құлыпталған.</td>
<td>Бірнеше функциялы құра тұтқасымен немесе қасық тұтқасымен кофені шығару арнасын тазалаңыз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Кофені шығару арнасы құлыпталған.</td>
<td>Бірнеше функциялы құра тұтқасымен немесе қасық тұтқасымен кофені шығару арнасын тазалаңыз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Машина тізбекін қақ бітеп тастава.</td>
<td>Машиналың қақың тазалаңыз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Автоматты сут кепірткіш ластанған немесе дұрыс бекітілген немесе қорытынын тектерін.</td>
<td>Автоматты сут кепірткіші тазалаңыз, дұрыс бекітілген немесе қорытынын тектерін.</td>
</tr>
<tr>
<td>Пайдаланылатын сут түрі қабітен қорытынын тектерін.</td>
<td>Өр түрлі сүт түрлери қабітен өр түрлі мелшерлерінің жаңе өр түрлі сүт сапаларына екеледі. Жарылы майы алынған, толықтыған майы сүйр сүті жақсы натяжелер береді.</td>
</tr>
<tr>
<td>AquaClean сүзгісін белсендіру мүмкін емес, себебі дисплейде қамылстықкерсетілмейді.</td>
<td>Сүзгі белсендірілді.</td>
</tr>
<tr>
<td>Сүзгі белсендірілді.</td>
<td>Жаңа сүзгі белсендіру алынғанда қемінде қоныңға (өркейсізсіз 100 мл) температура көрек. Жаңа сүзгі белсендіру кезінде абаи болыңыз. Сүзгі есептеу автоматты түрде артады.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Суздіні белсендіру мүмкін емес және құрылығы қақ тусіруді сұрайды.

8 AquaClean сузғі алдында ауыстырылды. 8 сузғіні ауыстырығаннан кейін құрылығы қақың құрылу керек.

Алдымен, құрылығы қағың түсіріңіз, сузғінің орнатыңыз.

AquaClean сузғісінің сигналы жыпылықтай бастаған кезде сузғі ауыстырылмайды.

Алдымен, құрылығы қағың түсіріңіз, сузғінің орнатыңыз.

Алғашқы орнату барысында шамамен 50 кофе (100 мл шыны немесе) қайдылығаннан кейін сузғі орнатылмайды. AquaClean сузғісінің жаның алындына құрылығы толығымен шөгіндісіз болады.

Алдымен, құрылығы қағың түсіріңіз.

Алғашқы орнату барысында AquaClean сузғісі дұрыс белсендірілмеді.

Сузді белсендірілгенің растау алынбайының дисплейді нұсқауларды орындаңыз.

AquaClean сузғісінде бірақ қақ тусіру хабары пайда болады.

Алдымен, құрылығы қағың түсіріңіз, сузғінің орнатыңыз.

8 сузғіні ауыстырыған кейін құрылығы қағың түсіру керек.

Алдымен, құрылығы қағың түсіріңіз, жаңа AquaClean сузғісінің орнатыңыз. Қақ қағын түсірілген кейін сузғі есептелген 0/8 құйіне қайта орнатылады. Сузғіні ауыстырығаннан кейін құрылығы мәзірінде сузғінің белсендіруін растаңыз.

Алғашқы орнату барысында AquaClean сузғісі дұрыс белсендірілмеді.

Сузді белсендірілгенің растау алынбайының дисплейді нұсқауларды орындаңыз.

8 сузғіні ауыстыру алдында қақ тусіру хабары пайда болады.

Алғашқы орнату барысында AquaClean сузғісі дұрыс белсендірілмеді.

Алдымен, құрылығы қағың түсіріңіз, жаңа AquaClean сузғісінің орнатыңыз. Сузғіні құрылығы мәзірінде белсендіруін растаңыз.

Алғашқы орнату барысында AquaClean сузғісі дұрыс белсендірілмеді.

Сузді белсендірілгенің растау алынбайының дисплейді нұсқауларды орындаңыз.

Құрылығы пайдаланылғаннан кейін AquaClean сузғісі салынды.

Құрылығы мәзірінде ауыстырылған сузді белсендірілмеді.

Суздің таңбасы жылылықтай бастаған кезде суздің ауыстырылмайды.

Сузғі бекітілмейді.

Сузғіден ауаны шығару керек.

Ауа келіршіктерінің суздің шығуына мүмкіндік беріңіз.

Су ыдысында елі де сұ бар.

Сузғіні орнату алдында су ыдысын босатыңыз.

AquaClean сузғісінен басқа суздің орнатуға әрекет жасаңыз.

Тек AquaClean сузғісі бекітіледі.

Машина астында су болады.

Тамшы наусы тым кел және артық толған.

Тамшы наусы бойынша тамшы наусының толық индикатор ашылса, тамшы наусын босатыңыз. Машина қағың түсіруді бастау алдында тамшы наусын босатыңыз.

Қазақша 43
Машина келденен бетке орналасырылмagan.

Тамшы науасынyn толық индикаторы дұрыс жұмыс істеуі үшін құрылғыны келденен бетке орналасырыңыз.


Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Турысы бұл жерге қажеттілікүштерге арналған. Ресей және Кедендік Одақ territorиясына импорттаушы: "ФИЛИПС": ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Москва қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-уы, тел. +7 495 961-1111

Қазақстан Республикасында сатып алынған тауарға қатысты шағымдарды қабылдайтын заңды тұлға: «Филипс Қазақстан» ЖШС Манас көшесі, 32А, 503-көңе, 050008, Алматы қаласы, Қазақстан, тел. 8 800 080 0123

Юр. лици принцепощущующее претензии в отношении товара, приобретенного на территории Республики Казахстан: ТОО «Филипс Қазақстан» ул.Манаса, 32А офис 503, 050008 Алмата, Қазақстан, тел. 8 800 080 0123

Пластик бума материалдарында LDPE бар, басқа көрсетілмеген жағдайлда.

Пластик емес бума материалдарында қағаз немесе картон бар.
GAGGIA S.p.A. reserves the right to make any necessary modification.